

快乐阅读·引领成长

新课标小学语文阅读丛书

XINKEBIAO XIAOXUE
YUWEN YUEDU CONGSHU

彩绘注音版

钢铁是怎样炼成的



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



新课标小学语文阅读丛书

XINKEBIAO XIAOXUE
YUWEN YUEDU CONGSHU

彩绘注音版

钢铁是怎样 炼成的



原著/(苏联)尼·奥斯特洛夫斯基

改编/王智英



图书在版编目(CIP)数据

钢铁是怎样炼成的/(苏)奥斯特洛夫斯基原著;王智英
改编.-南昌:二十一世纪出版社,2009.6

(新课标小学语文阅读丛书)

ISBN 978-7-5391-4889-2

I. 钢… II. ①奥… ②王… III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 049009 号



钢铁是怎样炼成的 原著/(苏联)尼·奥斯特洛夫斯基 改编/王智英

责任编辑 闵 蓉

特约编辑 陈静瑶

设计制作 北京知信阳光文化发展有限公司

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 全国各地新华书店

印 刷 南昌市红星印刷有限公司

版 次 2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

印 数 1-15,000 册

开 本 880mm × 1230mm 1/32

印 张 7

书 号 ISBN 978-7-5391-4889-2

定 价 12.00 元

如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换,服务热线:0791-6524997

飞翔， 用书页做我们的翅膀



彭学军

看过这样一幅画：白云朵朵，阳光灿烂，一个孩子在蓝天下飞翔，用一本翻开的书做他飞翔的翅膀。很美好的一个想象——书给了孩子飞翔的翅膀。一个拥有翅膀的孩子该是多么幸福和满足哦！

愿不愿意用这套书做你的翅膀呢？看看吧，它那么精美，有生动鲜艳的彩图，注上拼音可以帮助刚刚入学的你自主地阅读——捧着一本书，一个人独立地从头到尾把它读完，是一件多么自豪的事。更重要的是，这些书都是从很久很久之前，从我们的或十分遥远的国度流传至今的，被一代又一代的孩子读过、喜爱过、推崇过。

相信你不会错过的吧。那么，准备好了吗？我们一起飞翔吧！轻轻地闭上眼睛，张开双臂，深吸一口气——

从《秘密花园》、《金银岛》
和《神秘岛》出发，同



feixiang, yang shuyue zuo women de chibang



《会飞的教室》一起跟着《彼得·潘》在蓝天下翱翔，温润的《柳林风声》迎面拂过，在高高的蓝天上俯瞰《海底两万里》是多么的神奇和壮美哦，《水孩子》还友好地朝我们招了招手呢。《环游地球八十天》后，又经历了漫长的《一千零一夜》，我们认识了许多朋友：《小天使海蒂》、《长腿叔叔》，还有忧郁的《小王子》和可爱的《小公主》，大家一起找到了《老人与海》，发现了神秘的《绿野仙踪》，受到了感人至深的《爱的教育》，终于明白了《钢铁是怎样炼成的》。最后，我们降落在了温暖而宁静的《汤姆叔叔的小屋》，听不太帅的《好兵帅克》讲《安徒生童话》、《格林童话》、《列那狐的故事》……我们的《童年》有这些故事的陪伴真幸福哦！

（彭学军：著名儿童文学作家，
二十一世纪出版社编辑。）





MU LU

目录



一 离开学校 1

二 开始工作 6

三 失业 9

四 动荡的年代 15

五 搜查 25

六 结识冬妮娅 31

七 反抗 40

八 甜蜜的初恋 45

九 争吵 57

十 残酷的暴行 61

十一 好朋友朱赫莱 66

十二 被捕 73

十三 意外释放 78

十四 离开家乡 82



MU LU

目录



- | | | |
|-----|--------|-----|
| 十五 | 请调骑兵队 | 88 |
| 十六 | 反攻 | 93 |
| 十七 | 受伤 | 98 |
| 十八 | 恋情的结束 | 104 |
| 十九 | 新的工作 | 112 |
| 二十 | 新感情的萌芽 | 117 |
| 二十一 | 误会 | 121 |
| 二十二 | 平定叛乱 | 127 |
| 二十三 | 决定修路 | 132 |
| 二十四 | 视察 | 141 |
| 二十五 | 再遇冬妮娅 | 148 |
| 二十六 | 生命的意义 | 158 |
| 二十七 | 平凡的生活 | 163 |
| 二十八 | 边境风云 | 173 |





二十九 再见丽达

178

三十 悲剧的开始

186

三十一 初识达雅

191

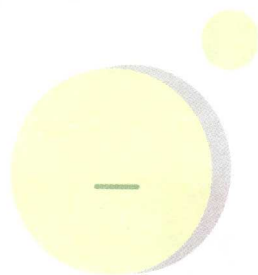
三十二 重铸生命

196

三十三 生命的凯歌

205





— 离开学校



fù huó jié qián dào wǒ jiā bǔ kǎo gōng kè de zhàn qǐ lái
“复活节前到我家补考功课的，站起来！”

bǎo ěr hé lìng wài wǔ gè tóng xué zhàn le qǐ lái huáng kǒng
保尔和另外五个同学站了起来，惶恐

de wàng zhe shén fu
地望着神父。

shén fu mìng lìng zhè jǐ gè nán hái bǎ yī fu shàng de kǒu dai
神父命令这几个男孩把衣服上的口袋

quán bù fān guò lái zhǐ yǒu bǎo ěr yí dòng yě bú dòng shén fu
全部翻过来，只有保尔一动也不动。神父

qì de liǎn sè fā zǐ chòng zhe bǎo ěr dà shēng hǒu dào nǐ xiàng
气得脸色发紫，冲着保尔大声吼道：“你像

gè mù zhuāng sì de zhàn zhe gān má
个木桩似的站着干吗？”

bǎo ěr hèn tòu le shén fu zhí zhí de dèng zhe shuāng yǎn
保尔恨透了神父，直直地瞪着双眼，

mēn shēng mēn qì de dá dào wǒ de yī fu shàng yí gè kǒu dai
闷声闷气地答道：“我的衣服上一个口袋



yě méi yǒu
也没有。”

hā yí gè kǒu dai yě méi yǒu nǐ yǐ wéi zhè yàng wǒ
“哈，一个口袋也没有！你以为这样我
jiù bù zhī dào shì shéi gàn de le bù xiǎo guǐ shàng cì yīn
就不知道是谁干的了？不，小鬼，上次因



wèi nǐ mǔ qīn qiú qíng cái méi kāi chú nǐ zhè cì kě méi nà me
为你母亲求情才没开除你，这次可没那么
pián yi mǎ shàng gěi wǒ gǔn chū jiào shì qù shén fu shǐ
便宜……马上给我滚出教室去！”神父使
jìn jīu zhù tā de ěr duo bǎ tā tuī dào zǒu láng shàng suí shǒu
劲揪住他的耳朵，把他推到走廊上，随手
guān shàng le mén
关上了门。

bǎo ěr xiǎng dào zài shuì wù guān jiā lǐ zuò chú niáng de mā
保尔想到在税务官家里做厨娘的妈
ma tā měi tiān cóng zǎo máng dào wǎn wèi tā cāo suì le xīn zhè
妈，她每天从早忙到晚，为他操碎了心，这



yí xià kě zěn me duì tā shuō ne tā gǎn dào tòng kǔ jí le
一下，可怎么对她说呢？他感到痛苦极了，
xīn li duì wǎ xī lǐ shén fu chōng mǎn le chóu hèn
心里对瓦西里神父充满了仇恨！

bǎo ěr duì shén fu de chóu hèn shì yóu lái yǐ jiǔ de
保尔对神父的仇恨是由来已久的。

yǒu yí cì tā yǔ tóng xué liè fū chǔ kē fū dǎ jià
有一次，他与同学列夫楚柯夫打架，
bèi shén fu liú xià bù xǔ huí jiā chī wǔ fàn shén fu yòu pà
被神父留下，不许回家吃午饭。神父又怕
tā zài kōng jiào shì lǐ táo qì jiù bǎ tā dài dào èr nián jí bān
他在空教室里淘气，就把他带到二年级班
shàng nà bān shàng de lǎo shī zhèng gěi xué shēng jiǎng dì qiú hé tiān
上。那班上的老师正给学生讲地球和天
tǐ jiǎng dào dì qiú yǐ jīng cún zài le hǎo duō yì nián bǎo ěr
体，讲到地球已经存在了好多亿年……保尔

tīng le jīng de mù dèng
听了，惊得目瞪口呆。

kǒu dāi zài cì shàng shén
再次上神

xué kè shí tā biàn jǔ
学课时，他便举

shǒu tí wèn shén fu
手提问：“神父，

èr nián jí lǎo shī shuō
二年级老师说，

dì qiú de nián líng yǐ jīng
地球的年龄已经

hǎo duō yì nián le ér
好多亿年了，而





shén xué kè shàng jiǎng de què zhǐ yǒu wǔ qiān

神学课上讲的却只有五千……”

nǐ shuō shén me hún dàn nǐ yuán lái jiù shì zhè yàng xué

“你说什么？浑蛋，你原来就是这样学

shén xué de shén fu zhuā zhù tā de liǎng zhī ěr duo bǎ tā

神学的！”神父抓住他的两只耳朵，把他

de tóu zài qiáng shàng měng zhuàng qǐ lái zhuàng wán zhī hòu yòu bǎ tā

的头在墙上猛撞起来，撞完之后又把他

gǎn chū le jiào shì

赶出了教室。

dì èr tiān mā ma

第二天，妈妈

dào xué xiào kǔ kǔ āi qiú

到学校苦苦哀求，

shén fu cái ràng tā huí dào

神父才让他回到

xué xiào hòu lái shén

学校。后来，神

fu yòu duō cì wǔ rǔ

父又多次侮辱

bǎo ěr cháng cháng wèi

保尔，常常为

le jī máo suàn pí de

了鸡毛蒜皮的

xiǎo shì bǎ tā gǎn

小事把他赶

chū jiào shì gēn běn

出教室，根本

bú guò wèn tā de

不过问他的





gōng kè cóng cǐ bǎo
功课。从此，保

ěr gèng hèn shén fu le
尔更恨神父了。

dàn tā rěn nài zhe bǎ
但他忍耐着，把

chóu hèn cáng zài xīn lǐ
仇恨藏在心里。

zhè cì fù huó jié
这次复活节

qián dào shén fu jiā bǔ kǎo
前到神父家补考，

zài hǎo yǒu xiè liáo shā de
在好友谢辽沙的

zhī chí xià tā biàn chéng jī bǎ yān yè sǎ jìn le miàn tuán lǐ
支持下，他便趁机把烟叶撒进了面团里。

xià kè hòu hái zǐ men chéng qún de yōng chū jiào shì jiāng
下课后，孩子们成群地拥出教室，将

bǎo ěr tuán tuán wéi zhù bǎo ěr kū sang zhe liǎn yī shēng bù xiǎng
保尔团团围住。保尔哭丧着脸，一声不响。

zhè shí cóng jiào yuán xiū xi shì chǎng kāi de chuāng kǒu lǐ
这时，从教员休息室敞开的窗口里，

tàn chū le xiào zhǎng yè fǔ liè mǎ wǎ xī lǐ yē wéi qí de
探出了校长叶甫列马·瓦西里耶维奇的

tóu jiào bǎo ěr mǎ shàng dào wǒ zhè er lái!
头，“叫保尔马上到我这儿来！”

jiù zhè yàng bǎo ěr bèi xué xiào kāi chú le
就这样，保尔被学校开除了。





二

开始工作



bǎo ěr bèi kāi chú hòu mā ma dài tā lái dào huǒ chē zhàn
保尔被开除后，妈妈带他来到火车站
de yí gè fàn guǎn xiǎng gěi tā zhǎo fèn huó er
的一个饭馆，想给他找份活儿。

zài mā ma de zài sān kěn qiú xià lǎo bǎn zǒng suàn shōu xià
在妈妈的再三恳求下，老板总算收下
le tā ràng tā xǐ cān jù měi yuè bā lú bù shàng bān shí
了他，让他洗餐具，每月八卢布，上班时
guǎn sān dùn fàn shàng yì tiān yí yè de bān xiē yì tiān yí yè
管三顿饭，上一天一夜的班，歇一天一夜。

bǎo ěr cóng cǐ kāi shǐ le xīn kǔ de gōng zuò dì yī tiān
保尔从此开始了辛苦的工作。第一天
shàng bān tā zhěng zhěng gōng zuò le shí qī gè xiǎo shí zhěng wǎn
上班，他整整工作了十七个小时，整晚
dōu méi shuì zhí dào zǎo shàng qī diǎn lèi de jīng pí lì jié de
都没睡。直到早上七点，累得精疲力竭的
bǎo ěr cái jiāo bān gěi lìng yí gè nán hái zhè nán hái zhǎng zhe
保尔才交班给另一个男孩。这男孩长着



yì shuāng xiǎo yǎn jīng shuāng shǒu chā zài kù dài lǐ tā shǐ jìn
一双小眼睛，双手插在裤袋里。他使劲
er cuì le yì kǒu tuò mo dài zhe gāo gāo zài shàng de yōu yuè gǎn
儿啐了一口唾沫，带着高高在上的优越感
kàn le bǎo ěr yì yǎn dà shēng shuō wèi nǐ zhè fàn tǒng
看了保尔一眼，大声说：“喂，你这饭桶！
jì hǎo míng tiān liù diǎn lái jiē bān
记好，明天六点来接班。”

wèi shén me shì liù diǎn bú shì qī diǎn ma
“为什么是六点？不是七点吗？”

bié rén qī diǎn nà shì bié rén nǐ děi liù diǎn lái zài
“别人七点那是别人，你得六点来。再
fèi huà wǒ mǎ shàng jiào nǐ nǎo dai shàng zhǎng chū gè dà gē da
废话，我马上叫你脑袋上长出个大疙瘩。”

bǎo ěr hài pà tóu yì tiān shàng bān jiù yīn wèi dǎ jià bèi
保尔害怕头一天上班就因为打架被
kāi chú qiáng yā zhù nù huǒ shuō nǐ gěi wǒ xiǎo shēng diǎn lùn
开除，强压住怒火说：“你给我小声点。论
dǎ jià wǒ bù bǐ nǐ chà
打架，我不比你差。”





hǎo zán men zǒu zhe qiáo nà nán hái méi liào dào huì
 “好！咱们走着瞧！”那男孩没料到会
 pèng shàng yí gè dà dīng zi shí fēn nǎo nù
 碰上一个大钉子，十分恼怒。

dì yī tiān zǒng suàn shùn lì de guò qù le bǎo ěr zì
 第一天总算顺利地过去了。保尔自
 háo de huí dào le jiā zài diào chē chǎng gōng zuò de gē ge ā
 豪地回到了家。在调车场工作的哥哥阿
 ěr jiāo mǔ huí lái le yǔ zhòng xīn cháng de duì bǎo ěr shuō dì
 尔焦姆回来了，语重心长地对保尔说：“弟

dì guò qù de shì jiù
 弟，过去的事就
 guò qù le dàn nǐ wǎng
 过去了，但你往
 hòu kě déi xiǎo xīn gàn
 后还得小心。干
 huó bié tōu lǎn zài bèi
 活别偷懒，再被
 gǎn chū lái wǒ bú huì
 赶出来，我不会
 fàng guò nǐ de nǐ xiān
 放过你的。你先
 zài zhè er gàn zhe guò
 在这儿干着，过
 shàng yì nián wǒ qù qǐng
 上一年我去请

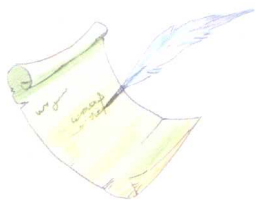
qiú jī wù duàn duàn zhǎng shōu nǐ dāng gè xué tú nǐ yào xué mén
 求机务段段长收你当个学徒。你要学门
 shǒu yì cái xíng ér qiě nǐ yě gāi hǎo hǎo zuò rén le
 手艺才行，而且你也该好好做人了。”





三

失业



chē zhàn fàn diàn de gōng zuò fēi cháng fán zhòng bǎo ěr zài zhè
车站饭店的工作非常繁重，保尔在这
lǐ bú yào mìng de gàn le liǎng nián kàn dào xǔ duō bù gōng píng de
里不要命地干了两年，看到许多不公平的
xiàn xiàng táng guǎn er men měi tiān bú guò shì duān duān pán zi què
现象：堂倌儿们每天不过是端端盘子，却
ná zhe gāo gōng zī shēn yè hái yào jù zài chú fáng lǐ dà chī dà
拿着高工资，深夜还要聚在厨房里大吃大
hē bǎ chú fáng nòng de wū yān zhàng qì ér nà xiē kě lián de
喝，把厨房弄得乌烟瘴气；而那些可怜的
nǚ gōng wèi le shēng jì què bèi pò yǐ jǐ gè lú bù de dài
女工，为了生计，却被迫以几个卢布的代
jià chū mài zì jǐ de ròu tǐ bǎo ěr hèn tòu le zhè yí qiè
价出卖自己的肉体。保尔恨透了这一切。

bǎo ěr fēi cháng xiǎng qù gē ge de jī wù duàn gōng zuò yì
保尔非常想去哥哥的机务段工作，一
yǒu shí jiān biàn qù kàn tā men xiū jī chē dàn shì jìn jī wù duàn
有时间便去看他们修机车，但是进机务段